



Esame di Stato di Liceo Linguistico

Sessione ordinaria 2010
Seconda prova scritta

CORSO DI ORDINAMENTO

CORSI SPERIMENTALI

Progetti: “BROCCA” – “PROTEO” – “AUTONOMIA”

Tema di: LINGUA STRANIERA
(Testo valevole per tutte le lingue)

I

Alcune opere narrative sono incentrate su vicende di formazione affettiva ed esistenziale e rappresentano il viaggio interiore in cui il protagonista scopre se stesso, si trasforma nel corso del tempo, diventa “adulto”.

Facendo riferimento alla produzione letteraria in una delle lingue straniere da te studiate, descrivi una o più opere che si focalizzano su questo aspetto e metti in risalto cosa ti ha affascinato durante la lettura.

II

L’analfabetismo informatico ed il divario digitale possono mettere a rischio l’economia del nostro Paese e, in particolare, rallentare la crescita e lo sviluppo delle regioni in cui ancora si avverte la mancanza di adeguate infrastrutture tecnologiche.

Rifletti sul problema, mettendo in evidenza quali misure si potrebbero adottare a livello nazionale e locale per diminuire il digital divide e fare delle tecnologie un fattore di sviluppo e di crescita dell’Italia del domani.

III

Secondo Jimmy Wales, fondatore di Wikipedia, a differenza della progressiva estinzione delle enciclopedie cartacee “i giornali non scompariranno”, anzi, per la comodità di poter leggere la carta stampata ovunque, continueranno a vivere molto a lungo.

Esprimi le tue opinioni sull’argomento, mettendo in risalto il valore della lettura tradizionale del quotidiano rispetto ad altre fonti di informazione sempre più consultate sul web.

Durata massima della prova: 6 ore.

È consentito soltanto l’uso di dizionari monolingue e bilingue.

Il candidato è tenuto a svolgere, nella lingua straniera da lui scelta, la prova di composizione su uno dei temi suindicati, oppure la prova di comprensione e produzione su uno dei testi proposti per ciascuna lingua qui allegati.

Non è consentito lasciare l’Istituto prima che siano trascorse 3 ore dalla dettatura del tema.



Esame di Stato di Liceo Linguistico

Tema di: Lingua straniera

TESTO LETTERARIO – LINGUA FRANCESE

(comprensione e produzione in lingua straniera)

La parure

Or, un soir, son mari rentra, l'air glorieux et tenant à la main une large enveloppe.

« Tiens, dit-il, voici quelque chose pour toi. »

Elle déchira vivement le papier et en tira une carte imprimée qui portait ces mots :

« Le ministre de l'Instruction publique et M^{me} Georges Ramponneau prient M. et M^{me} Loisel de leur faire l'honneur de venir passer la soirée à l'hôtel du ministère, le lundi 18 janvier. »

Au lieu d'être ravie, comme l'espérait son mari, elle jeta avec dépit l'invitation sur la table, murmurant :

« Que veux-tu que je fasse de cela ? »

- Mais, ma chérie, je pensais que tu serais contente. Tu ne sors jamais, et c'est une occasion, cela, une belle ! J'ai eu une peine infinie à l'obtenir. Tout le monde en veut ; c'est très recherché et on n'en donne pas beaucoup aux employés. Tu verras là tout le monde officiel. »

Elle le regardait d'un oeil irrité, et elle déclara avec impatience :

« Que veux-tu que je me mette sur le dos pour aller là ? »

Il n'y avait pas songé ; il balbutia :

« Mais la robe avec laquelle tu vas au théâtre. Elle me semble très bien, à moi... »

Il se tut, stupéfait, éperdu, en voyant que sa femme pleurait. Deux grosses larmes descendaient lentement des coins des yeux vers les coins de la bouche ; il bégaya : « Qu'as-tu ? qu'as-tu ? »

Mais, par un effort violent, elle avait dompté sa peine et elle répondit d'une voix calme en essuyant ses joues humides :

« Rien. Seulement je n'ai pas de toilette et par conséquent je ne peux aller à cette fête. Donne ta carte à quelque collègue dont la femme sera mieux nippée que moi. »

Il était désolé. Il reprit : « Voyons, Mathilde. Combien cela coûterait-il, une toilette convenable, qui pourrait te servir encore en d'autres occasions, quelque chose de très simple ? »

Elle réfléchit quelques secondes, établissant ses comptes et songeant aussi à la somme qu'elle pouvait demander sans s'attirer un refus immédiat et une exclamation effarée du commis économe.

Enfin, elle répondit en hésitant :

« Je ne sais pas au juste, mais il me semble qu'avec quatre cents francs je pourrais arriver. »

Il avait un peu pâli, car il réservait juste cette somme pour acheter un fusil et s'offrir des parties de chasse, l'été suivant, dans la plaine de Nanterre, avec quelques amis qui allaient tirer des alouettes, par là, le dimanche.



Esame di Stato di Liceo Linguistico

Il dit cependant : « Soit. Je te donne quatre cents francs. Mais tâche d'avoir une belle robe. Le jour de la fête approchait, et M^{me} Loisel semblait triste, inquiète, anxieuse. Sa toilette était prête cependant. Son mari lui dit un soir : « Qu'as-tu? Voyons, tu es toute drôle depuis trois jours. » Et elle répondit : « Cela m'ennuie de n'avoir pas un bijou, pas une pierre, rien à mettre sur moi. J'aurai l'air misère comme tout. J'aimerais presque mieux ne pas aller à cette soirée. » Il reprit : « Tu mettras des fleurs naturelles. C'est très chic en cette saison-ci. Pour dix francs tu auras deux ou trois roses magnifiques. » Elle n'était point convaincue. « Non ... il n'y a rien de plus humiliant que d'avoir l'air pauvre au milieu de femmes riches. » Mais son mari s'écria : « Que tu es bête! Va trouver ton amie M^{me} Forestier et demande-lui de te prêter des bijoux. Tu es bien assez liée avec elle pour faire cela. » Elle poussa un cri de joie : « C'est vrai. Je n'y avais point pensé. » Le lendemain, elle se rendit chez son amie et lui conta sa détresse. M^{me} Forestier alla vers son armoire à glace, prit un large coffret, l'apporta, l'ouvrit, et dit à M^{me} Loisel : « Choisis, ma chère. » Elle vit d'abord des bracelets, puis un collier de perles, puis une croix vénitienne, or et pierreries, d'un admirable travail. Elle essayait les parures devant la glace, hésitait, ne pouvait se décider à les quitter, à les rendre. Elle demandait toujours : « Tu n'as plus rien d'autre? » - Mais si. Cherche. Je ne sais pas ce qui peut te plaire. » Tout à coup elle découvrit, dans une boîte de satin noir, une superbe rivière de diamants; et son coeur se mit à battre d'un désir immodéré. Ses mains tremblaient en la prenant. Elle l'attacha autour de sa gorge, sur sa robe montante, et demeura en extase devant elle-même. Puis, elle demanda, hésitante, pleine d'angoisse : « Peux-tu me prêter cela, rien que cela? » - Mais oui, certainement. » Elle sauta au cou de son amie, l'embrassa avec emportement, puis s'enfuit avec son trésor.

Guy de Maupassant, « *La parure* », 1884 ; Librairie Larousse, 1983, pp.113-115

Comprensione

- Pourquoi M. Loisel rentra-t-il l'air glorieux ?
- M^{me} Loisel « jeta avec dépit l'invitation sur la table ». Pourquoi ?
- Expliquez l'expression « tout le monde officiel ».
- Quel genre de toilette M. Loisel conseilla-t-il ?
- Pourquoi M^{me} Loisel réfléchit-elle avant de demander quatre cents francs ?
- Expliquez l'expression « j'aurai l'air misère comme tout ».
- Quel est le meilleur conseil que M. Loisel donna à sa femme ?
- Pourquoi M^{me} Forestier hésitait-elle devant les parures ?

Production

- Résumez le texte en quelques lignes.
- Quelles sont vos impressions à propos des personnages de ce texte?

Durata massima della prova: 6 ore.

È consentito soltanto l'uso dei dizionari monolingue e bilingue.

Non è consentito lasciare l'Istituto prima che siano trascorse 3 ore dalla dettatura del tema.



Esame di Stato di Liceo Linguistico

Tema di: LINGUA STRANIERA

TESTO DI ATTUALITÀ – LINGUA FRANCESE (comprensione e produzione in lingua straniera)

L'OMS sommée de s'expliquer sur la grippe A

L'Organisation mondiale de la santé (OMS) a-t-elle surestimé le risque représenté par la grippe A(H1N1) sous la pression de l'industrie pharmaceutique ? Invitée à répondre à cette question lors d'une audition publique, mardi 26 janvier, par l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe (APCE), l'agence onusienne s'est défendue d'avoir été influencée par les laboratoires quand elle a déclaré, en juin, l'état de pandémie de grippe A(H1N1).

A l'origine de cette audition : les inquiétudes de l'épidémiologiste allemand Wolfgang Wodard, ancien président de la sous-commission de la santé de l'APCE, qui accuse l'OMS d'avoir exagéré la menace de la grippe *"sous la pression des laboratoires"*. Une hypothèse qu'était l'enquête publiée ce même mardi par le quotidien *Le Parisien*, qui affirme que *"les liens d'intérêt entre six experts de l'OMS et des firmes pharmaceutiques sont avérés"*.

Le fait que des experts siégeant dans des comités de santé publique nationaux ou internationaux soient partiellement financés dans leurs recherches par des laboratoires privés n'a rien de nouveau ni d'exceptionnel. Ces collaborations sont généralement déclarées. Les experts concernés assurent qu'elles n'entravent en rien leur indépendance d'esprit.

Très critiquée sur sa gestion sanitaire de la grippe A, et plus encore depuis que s'éloigne le risque d'une pandémie ravageuse, l'OMS ne s'en retrouve pas moins sur la sellette. Interrogé par le Conseil de l'Europe - organisation qui a pour mission de *"favoriser en Europe un espace démocratique et juridique commun"* -, le docteur Keiji Fukuda, conseiller auprès du directeur général de l'OMS sur les pandémies, a affirmé que les mesures recommandées par son organisation *"n'ont pas été indûment influencées par l'industrie pharmaceutique"*. Cette industrie, a-t-il déclaré, *"dispose d'une expérience et d'un point de vue qui lui sont propres, et nous tenons à bénéficier de tous les points de vue pour formuler les directives les plus pertinentes possibles"*. *"Mais nous avons tout fait pour mettre en place un système solide afin d'empêcher les conflits d'intérêt"*, a-t-il ajouté.

"Au cas par cas"

Les conseillers spécialisés remettent à l'OMS une "déclaration d'intérêt", signée, exposant en détail *"tous les éléments professionnels ou financiers qui pourraient nuire à l'impartialité de leurs avis"*, a-t-il indiqué, précisant : *"Et s'il apparaît un risque de conflit d'intérêt, nous faisons une enquête. Après quoi, une décision est prise au cas par cas."*

Autre sujet faisant polémique : les bases scientifiques sur lesquelles a été décrété par l'OMS l'état pandémique de la grippe A(H1N1). La définition d'une pandémie mondiale grippale, naguère caractérisée par un nouveau virus entraînant des taux de mortalité nettement supérieurs à une grippe normale, a récemment été modifiée par l'OMS. Selon ces nouveaux critères, il y a pandémie lorsqu'un nouveau virus se répand à travers le monde. Or *"le nouveau virus s'est propagé, à une vitesse sans précédent, à 120 pays et territoires en huit semaines à peine"*, a rappelé le docteur Fukuda, précisant qu'*"un comité d'experts des huit pays les plus exposés a estimé à l'unanimité, le 11 juin 2009, que les critères étaient réunis pour déclarer la pandémie"*. D'après le dernier bilan de l'OMS, daté du 22 janvier, le virus H1N1 a tué *"au moins 14 142 personnes"* dans le monde.



Esame di Stato di Liceo Linguistico

européens de vaccins (EVM), a pour sa part affirmé que *"les vaccins pandémiques ont été développés et testés de façon rigoureuse"* et qu'ils ont été administrés *"de façon satisfaisante"* à des millions de citoyens européens.

"Les vaccins H1N1 ont démontré leur efficacité et leur tolérance à travers des essais cliniques chez des milliers d'individus de tous âges dans le respect des procédures réglementaires les plus strictes", a-t-il poursuivi pour répondre aux accusations du docteur Wodard. Lequel estimait, dans une proposition de recommandation présentée le 18 décembre avec treize autres membres de l'Assemblée parlementaire, que les sociétés pharmaceutiques avaient incité les autorités à gaspiller des ressources destinées aux soins de santé en faveur de *"stratégies de vaccination inefficaces"*.

Considérant que des millions de personnes en bonne santé (plus de 38 millions de vaccinations ont été effectuées en Europe) ont ainsi été exposées inutilement *"au risque d'effets secondaires non connus de vaccins n'ayant pas été suffisamment testés"*, les signataires de ce texte estiment que les 47 Etats membres du Conseil de l'Europe devraient demander *"des enquêtes immédiates"* sur les conséquences du déclenchement de la pandémie aux niveaux nationaux et européen. Le bureau de l'APCE a prévu d'examiner, vendredi 29 janvier, les suites à donner à cette proposition.

Catherine Vincent, « Le Monde », 27 janvier 2010

Compréhension

- Qu'est-ce que l'OMS a déclaré le 26 janvier à l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe?
- Précisez les accusations de l'épidémiologiste Wodard.
- Expliquez la phrase « l'OMS ne s'en retrouve pas moins sur la sellette ».
- Qu'est-ce que le docteur Fukuda a par contre déclaré en défense de l'OMS ?
- Pourquoi est-ce que l'OMS a décrété l'état pandémique de la grippe A ? Précisez les nouveaux critères adoptés pour définir une pandémie.
- Reportez les déclarations du docteur Hessel à propos des vaccins.
- Pourquoi quelques membres de l'APCE parlent-ils de « stratégies de vaccinations inefficaces »?
- Quand est-ce qu'on va examiner les suites à donner à l'affaire?

Production

- Résumez le texte en quelques lignes.
- Quelle est votre opinion sur la gestion sanitaire de la grippe A de la part de l'OMS? Quelles mesures ont été prises dans votre Pays pour faire face à la pandémie?

Durata massima della prova: 6 ore.

È consentito soltanto l'uso dei dizionari monolingue e bilingue.

Non è consentito lasciare l'Istituto prima che siano trascorse 3 ore dalla dettatura del tema.



Esame di Stato di Liceo Linguistico

Tema di: LINGUA STRANIERA

TESTO LETTERARIO – LINGUA INGLESE
(comprensione e produzione in lingua straniera)

“Do kindly tell us who these ladies are,” asked Mrs Moore. “You’re superior to them, anyway. Don’t forget that. You’re superior to every one in India except one of two of the Ranis, and they’re on an equality.”

Advancing, she shook hands with the group and said a few words of welcome in Urdu. She had learned the lingo, but only to speak to her servants, so she knew none of the politer forms, and of the verbs only the imperative mood.

As soon as her speech was over, she inquired of her companions, “Is that what you wanted?”

“Please tell these ladies that I wish we could speak their language, but we have only just come to their country.”

“Perhaps we speak yours a little,” one of the ladies said.

“Why, fancy, she understands!” said Mrs Turton.

“Eastbourne, Piccadilly, High Park Corner,” said another of the ladies.

“Oh yes, they’re English-speaking.”

“But now we can talk; how delightful!” cried Adela, her face lighting up.

“She knows Paris also,” called one of the onlookers.

“They pass Paris on the way, no doubt,” said Mrs Turton, as if she was describing the movements of migratory birds. Her manner had grown more distant since she had discovered that some of the group was westernized, and might apply her own standards to her.

“The shorter lady, she is my wife, she is Mrs Bhattacharya,” the onlooker explained. “The taller lady, she is my sister, she is Mrs Das.”

The shorter and the taller ladies both adjusted their saris, and smiled. There was a curious uncertainty about their gestures, as if they sought for a new formula which neither East nor West could provide. When Mrs Bhattacharya’s husband spoke, she turned away from him, but she did not mind seeing the other men. Indeed, all the ladies were uncertain, cowering, recovering, giggling, making tiny gestures of atonement or despair at all that was said, and alternately fondling the terrier or shrinking from him. Miss Quested now had her desired opportunity; friendly Indians were before her, and she tried to make them talk, but she failed, she strove in vain against the echoing walls of their civility. Whatever she said produced a murmur of deprecation, varying into a murmur of concern when she dropped her pocket-handkerchief.

From *A Passage to India* by E.M. Forster



Esame di Stato di Liceo Linguistico

Answer the following questions.

1. Who are the “ladies” Mrs Moore refers to in line 1?
2. Who are the participants in the conversation?
3. How does Mrs Turton consider Indian people?
4. Does Mrs Turton’s command of the natives’ language allow her to speak with them? How? Justify your answer by referring to the text.
5. What are Mrs Moore’s and Adela’s attitudes towards the Indian ladies?
6. What does Mrs Turton’s comment, “Why, fancy, she understands!” show?
7. Is Mrs Turton really self-confident? Substantiate your answer with reference to the text.
8. “They pass Paris on the way...” What does Mrs Turton associate natives with by using this expression?
9. What do the Indian ladies’ gestures and behaviour reveal?
10. Why doesn’t Miss Quested succeed in establishing a relationship with the Indian ladies?

SUMMARIZE the content of the passage.

COMPOSITION:

How does the passage explore the relationship between people belonging to two different cultures? Discuss your views with reference to the text in a 300-word essay.
Alternatively, discuss whether and how it is possible to overcome or reduce the culture clash between different ethnic groups in a period of mobility and globalization like the one we are living through today. Write about 300 words on the topic.

Durata massima della prova: 6 ore.

È consentito soltanto l’uso dei dizionari monolingue e bilingue.

Non è consentito lasciare l’Istituto prima che siano trascorse 3 ore dalla dettatura del tema.



Esame di Stato di Liceo Linguistico

Tema di: LINGUA STRANIERA

TESTO DI ATTUALITÀ – LINGUA INGLESE
(comprensione e produzione in lingua straniera)

Why does music move us?

In the most basic terms, sound is merely a pressure wave that ripples through air. So how does the combination of sound waves that we know as music become, as Tolstoy put it, “the shorthand of emotion”? Or, to put it another way, how can mechanical vibrations have such a moving effect?

The answer, according to Philip Ball, author of *The Music Instinct*, lies not in the notes themselves, but in our brains. Whatever your favourite kind of music, your brain has to work hard to make sense of it. Its remarkable skill at pattern detection will take the extraordinary richness of a note on a piano or flute – which is crammed with harmonics – and magically collapsed it in our heads, so that we perceive it as a single note rather than a forest of overtones.

“We are pattern seekers,” explains Ball, “and music helps us to find patterns in sound. We come equipped with all sorts of rules of thumb to make sense of what we hear, and those are the brain mechanisms that we use to organise sound and make sense of music.”

Medical scanners have shown that this process is not limited to one part of the brain. Different aspects of music activate different areas: we use our temporal lobe to process melody and pitch, our hippocampus to recover musical memories and our “rhythm-processing circuits” to fire up motor functions (which might explain why it is hard to sit still when listening to Lady Gaga, or tunes with similarly propulsive beats).

Interestingly, the brain gives out the same signal of confusion when it encounters examples sentences of that sense make don’t, like this one, as music whose “syntax” seems wrong, as when the chords don’t seem to fit. And if you study how we react to patterns of notes, you find there is something special about a pitch that is double the frequency of another – the interval better known as an octave.

The biggest question, however, is whether this kind of mental circuitry is designed specifically to handle music, or if songs and tunes are just “auditory cheesecake”, as Harvard University’s Steven Pinker puts it – sounds which accidentally generate pleasure, via neural systems that evolved to respond to other kinds of stimuli?

The disappointing truth, says Ball, is that we just don’t know. But we do know that the way we learn to appreciate music is profoundly affected by how we were raised. A few years ago, Ball wrote in *New Scientist* about how music seems to have a national character, probably as a result of the rhythms and cadences of each different language. The English tend to vary the pitch of their speech, and the length of their vowels, more than the French, and their composers follow suit in the rhythms and intervals they use. On the latter measure, Elgar was found to be the most “English” composer – which perhaps helps explain why his *Pomp and Circumstance March No 1* is at the heart of the Last Night of the Proms.

Similarly, concepts of what is harmonious boil down to a matter of convention, not acoustics. Many old fogeys struggle with modern music and complain that it is dissonant. “Actually, dissonance – horrible clashing notes – has always been in music,” says Ball. “Listen to Beethoven and Chopin, which are full of it. It is a matter of convention: what we regard as consonant now was thought dissonant in the Middle Ages.”



Esame di Stato di Liceo Linguistico

For Ball, the definition of the “music instinct” is that we are predisposed to make the world a musical place. Apart from the tiny proportion of the population who really are tone-deaf, it is impossible to say: “I am not musical.” Even if it may seem that way whenever you get dragged along to the karaoke.

Adapted from *The Daily Telegraph*, 23 February 2010

Answer the following questions.

1. What is music?
2. According to Philip Ball, what is the moving effect of music related with?
3. How do we perceive the richness of a note? Why?
4. How do we make sense of music?
5. Which areas of the brain are activated by music?
6. When does the brain give signals of confusion?
7. Is our brain designed to handle music?
8. What affects the way we learn to appreciate music?
9. Is there any truth in saying that modern music is dissonant? Why?
10. According to Ball, what is music instinct?

SUMMARIZE the content of the passage.

COMPOSITION:

According to Tolstoy, music is “the shorthand of emotion”. Think of yourself: how does music affect you? Write a 300-word essay on the topic.

Durata massima della prova: 6 ore.

È consentito soltanto l'uso dei dizionari monolingue e bilingue.

Non è consentito lasciare l'Istituto prima che siano trascorse 3 ore dalla dettatura del tema.



Esame di Stato di Liceo Linguistico

Tema di: LINGUA STRANIERA

TESTO LETTERARIO – LINGUA RUSSA (comprensione e produzione in lingua straniera)

Третий, точная копия второго, а стало быть, и первого, дежурил на площадке третьего этажа. Он курил крепкие папиросы, и Маргарита раскашлялась, проходя мимо него. Курящий, как будто его кольнули, вкочил со скамейки, на которой сидел, начал беспокойно оглядываться, подошел к перилам, глянул вниз. Маргарита со своим провожатым в это время уже была у дверей квартиры -№ 50. Звонить не стали. Азazelло бесшумно открыл дверь своим ключом.

Первое, что поразило Маргариту, это та тьма, в которую она попала. Было темно, как в подземелье, так что она невольно уцепилась за плащ Азazelло, опасаясь споткнуться. Но тут вдалеке и вверху замигал огонек какой-то лампадки и начал приближаться. Азazelло на ходу вынул у Маргариты из-под мышки щетку, и та исчезла без всякого звука в темноте. Тут стали подниматься по каким-то широким ступеням, и Маргарите началось казаться, что конца им не будет. Ее поражало, как в передней обыкновенной московской квартиры может поместиться эта необыкновенная невидимая, но хорошо ощущаемая бесконечная лестница. Но подъем кончился, и Маргарита поняла, что она стоит на площадке. Огонек приблизился вплотную, и Маргарита увидела освещенное лицо мужчины, длинного и черного, держащего в руке эту самую лампадку. Те, кто имел уже несчастье в эти дни попасться на его дороге, даже при этом слабом свете язычка в лампадке, конечно, тотчас же узнали бы его. Это был Коровьев, он же Фагот.

(из произведения Михаила Булгакова "Мастер и Маргарита")

Ответьте на следующие вопросы:

1. С кем и куда пришла Маргарита?
2. Что сразу же удивило Маргариту?
3. Что необычное было в месте, куда пришла Маргарита?
4. Кого увидела Маргарита, когда оказалась на площадке?
5. Почему лицо мужчины было освещено?
- 6.

Напишите сочинение:

Напишите короткую статью для периодического издания, обречённой юношеской публике, анализируя произведение Булгакова во время литературной панорамы 30-ых годов.

Durata massima della prova: 6 ore.

È consentito soltanto l'uso dei dizionari monolingue e bilingue.

Non è consentito lasciare l'Istituto prima che siano trascorse 3 ore dalla dettatura del tema.



Esame di Stato di Liceo Linguistico

Tema di: LINGUA STRANIERA

TESTO DI ATTUALITÀ – LINGUA RUSSA
(comprensione e produzione in lingua straniera)

Обогнать Шумахера.

Первый российский пилот в "Формуле-1" не постесняется оставить позади семикратного чемпиона мира

Свершилось! Для нашего спорта, без преувеличения, событие: в эти выходные мы болели за первого в истории "Королевских гонок" пилота из России Виталия Петрова. Накануне уроженец Выборга дал интервью "РГ".

Российская газета : Виталий, в России на дорогах множество "Шумахеров", а пилотов в "Формуле-1" не было никогда. Каково это, быть первым русским в самых престижных гонках планеты?

Виталий Петров : Я уже много раз отвечал на этот вопрос. Я действительно не успел обратить внимание на то, что стал первым россиянином, который выйдет на старт Гран-при. Стараюсь ни о чем не думать, кроме работы, а ее очень много: тесты, презентации, тренировки. Свободного времени на размышления сегодня просто ноль.

РГ : Известие о долгожданном приходе в "Ф-1" вызвало сильную радость или восприняли эту новость спокойно?

Петров : Конечно, испытывал радость, только очень тихую - ведь через два дня после того как я узнал, что стал пилотом "Ф-1", сел за руль и проехал свои первые круги . Так что, не успели объявить о подписании контракта, как тут же надо было включаться в работу.

РГ : Можете ли сказать, что с приходом в "Формулу" сбылась ваша мечта? И какая следующая?

Петров : Мечта сбылась, это точно. Но за каждой сбывшейся мечтой приходит новая. Теперь вот надо начинать работать над тем, чтобы в нужный момент выиграть чемпионат (улыбается).

РГ : Как проходит день на тестах? Возникают ли нештатные ситуации, конфликты, споры?

Петров : Нет времени для споров. Скорее, бывают дискуссии, обсуждения той или иной ситуации. Иногда приходится вместе с инженерами долго-долго искать решения. Работаем, одним словом.

РГ : Как выстраиваются ваши отношения с партнером по команде Робертом Кубицей? Помогает ли он вам?

Петров : У нас нормальные отношения, рабочие. Тут нет никакой специальной помощи - мы оба работаем по настройке болида, делимся своими мнениями, все вместе обсуждаем. Пока все похоже на действия огромного слаженного организма. Как будет во время гонок - покажет время.



Esame di Stato di Liceo Linguistico

РГ : Рады, что сможете сразиться на трассе с Михаэлем Шумахером, который вернулся в "Ф-1"?

Петров : Конечно, рад, хотя по большому счету во время гонки все равно, кого обгонять - Шумахера или менее именитого спортсмена. Для меня все остальные участники гонки - просто соперники. А вот в целом возвращение Шумахера - позитивный факт. Надеюсь, его присутствие поможет вернуть немного упавший в мире интерес к гонкам "Формулы-1".

РГ : Именно он был главным героем вашей юности или кто-нибудь другой?

Петров : А я не смотрел гонки в юности. Начал наблюдать за "Формулой-1" около пяти лет назад. Тогда балом правил Шумахер, вот он и стал моим героем. Всегда мечтал выйти на старт с легендарным Шуми. Сбылось.

РГ : Как считаете, ваше участие в "Ф-1" приблизит появление Гран-при России?

Петров : Не знаю, у нас многое непредсказуемо. Все же очень надеюсь, что появится больше болельщиков, и не только приезжающих на этапы, но и тех, кто будет следить за гонками по телевизору. Думаю, больше мальчишек начнут просить мам и пап отвезти их на картинг, а значит, будут строиться картодромы. Разве это не первый шаг к Гран-при России?

"Российская газета" - Федеральный выпуск №5132 (53) от 16 марта 2010 г.

Ответьте на следующие вопросы:

1. Чем вызван огромный интерес к Виталию Петрову в России?
2. Чего хочет добиться пилот?
3. С кем работает пилот и в чем заключается работа?
4. Какой вклад в развитие "Формулы-1" в России может внести Виталий Петров?
5. Кем является Шумахер для Петрова?

Напишите сочинение:

Напишите короткую статью, обращаясь к юношескому адресату, о действительности "Формулы-1", а также о проблематике связанной с неумеренным употреблением высокой скорости.

Durata massima della prova: 6 ore.

È consentito soltanto l'uso dei dizionari monolingue e bilingue.

Non è consentito lasciare l'Istituto prima che siano trascorse 3 ore dalla dettatura del tema.



Esame di Stato di Liceo Linguistico

Tema di: LINGUA STRANIERA

TESTO LETTERARIO – LINGUA SPAGNOLA

(comprensione e produzione in lingua straniera)

La novia de Cervantes

Esquivias es un viejo plantel de aventureros y soldados; su suelo es pobre y seco; de sus 2.505 hectáreas de tierra laborable no cuenta ni una sola de regadío; la gente vegeta mísera en estos caserones destartalados, o huye, en busca de la vida libre, pletórica y errante, lejos de estas calles que yo recorro ahora, lejos de estas campiñas monótonas y sedientas por las que yo tiendo la vista... El día está espléndido; el cielo es de un azul intenso; una vaga somnolencia, una pesadez sedante y abrumadora se exhala de las cosas. Entro en una ancha plaza; el Ayuntamiento, con su pórtico bajo de columnas dóricas, se destaca a una banda, cerrado, silencioso.

Todo calla; todo reposa. Pasa de tarde en tarde, cruzando el ancho ámbito, con esa indolencia privativa de los perros de pueblo, un alto mastín que se detiene un momento, sin saber por qué, y luego se pierde a lo lejos por una empinada calleja; una bandada de gorriones se abate rápida sobre el suelo, picotea, salta, brinca, se levanta veloz y se aleja piando, moviendo voluptuosamente las alas sobre el azul límpido. A lo lejos, como una nota metálica, incisiva, que rasga de pronto la diafanidad del ambiente, vibra el cacareo sostenido de un gallo.

Recorro las callejas y las plazas, voy de un lado para otro, aletargado por el hálito caluroso de la primavera naciente. Las puertas están abiertas y dejan ver los patizuelos empedrados de guijos, con una parra retorcida, con un evónimo pomposo. De la calle de la Fe paso a la de San Sebastián, de la de San Sebastián a la de la Palma, de la de la Palma a la de Caballeros; hay algo en los nombres de estas calles de los pueblos castizos que os atrae y os interesa sin que sepáis por qué. Un momento me detengo en la callejuela de la Daga. ¿Hay nada más ensoñador y sugestivo en una vieja casa que estos anchos corredores desmantelados, sin muebles, silenciosos, con una puerta pequeña? ¿Hay nada más sugestivo en una vieja ciudad que una de estas callejas cortas, como la de la Daga, en que no habita nadie, formada de tapias de corrales, acaso con el ancho portalón - siempre cerrado - de un patio, y que tiene por fondo el campo, tal vez una loma cubierta de sembrado?

José Martínez Ruiz, (1873-1967), *Los pueblos* (1905)



Esame di Stato di Liceo Linguistico

COMPRENSIÓN

1. ¿Dónde se encuentra el autor y qué hace allí?
2. ¿Cuál es la impresión que nos ofrece de ese lugar?
3. ¿En qué estación del año se encuentra y qué elementos de la naturaleza resalta en su relato?
4. ¿Qué sentido puede tener la mención de distintos animales?
5. Después de haber leído el texto, ¿qué estado de ánimo intenta transmitir el autor y cuál es su reacción personal?

EXPRESIÓN

1. Haga un breve resumen del relato manteniendo la narración en primera persona pero cambiando el tiempo verbal, del presente al pasado.
2. Usted quiere presentarse al cargo de alcalde en las elecciones municipales. Redacte un texto en el que:
 - explique por qué decidió dedicarse a la política
 - indique cuáles son los objetivos prioritarios de su programa de gobierno
 - señale las iniciativas concretas que pondrá en práctica si resulta elegido
 - concluya solicitando la confianza de los ciudadanos y dándoles las gracias por su voto

Durata massima della prova: 6 ore.

È consentito soltanto l'uso dei dizionari monolingue e bilingue.

Non è consentito lasciare l'Istituto prima che siano trascorse 3 ore dalla dettatura del tema.



Esame di Stato di Liceo Linguistico

Tema di: LINGUA STRANIERA

TESTO DI ATTUALITÀ – LINGUA SPAGNOLA
(comprensione e produzione in lingua straniera)

El 40% de los padres no sabe que sus hijos están conectados a redes sociales

Las redes sociales, con Tuenti a la cabeza, son ya parte de la vida de los jóvenes de 11 a 20 años. Más del 90% ha accedido a una de ellas, sobre todo para hablar con amigos a los que ven con frecuencia. Pero en un 40% de los casos, los padres ni siquiera lo saben, según un estudio de la Fundación Pfizer hecho con dos mil entrevistas (mil a hijos y mil a padres), con una fiabilidad del 95%. Casi el 70% de los encuestados se conecta a Internet sin que sus padres ejerzan ningún control sobre qué páginas visitan o con quién chatean. Los hijos son ampliamente conscientes de los problemas que pueden tener, desde la entrada de piratas informáticos que les roben contraseñas o datos hasta el acoso sexual.

"Se trata del primer estudio riguroso realizado en nuestro país sobre el uso que hacen los adolescentes del teléfono móvil, las nuevas tecnologías y las redes sociales que ofrece Internet", afirma Francisco J. García Pascual, director de la Fundación. En este sentido, "la principal conclusión del estudio es que las redes sociales se encuentran totalmente incorporadas al día a día de los adolescentes, frente al elevado porcentaje de padres que desconocen en su totalidad o han incorporado con más lentitud este tipo de herramientas. Un 30% de los padres todavía no tiene acceso a Internet".

"El 92% de los jóvenes usa las redes sociales para charlar con sus amigos prácticamente a diario. Sin embargo, solo dos tercios de los padres son conscientes de que sus hijos participan en estas redes (casi el 40% de los padres son desconocedores de las redes sociales)" destaca García Pascual.

Pero el informe va mucho más allá. Así, por ejemplo, destaca que hay más casas con teléfono móvil que con fijo, que hay más jóvenes con móvil que adultos, y que en las familias hay una doble brecha digital: la primera, entre hijos y padres. Y, la segunda, dentro de los más jóvenes, que hasta los 13 años no se incorporan masivamente al uso de las nuevas tecnologías. Los pocos jóvenes con una opinión negativa sobre las redes sociales (37 de los 1.000 encuestados), basan sus críticas fundamentalmente en los peligros asociados a las mismas, en general ("las redes pueden estar abiertas a engaños, mentiras, etc."), y, aunque con menos peso, también por la falta de privacidad que pueden acarrear ("problemas con los datos personales") y la genérica desconfianza que merecen ("no son tan buenas").

ELPAÍS.com, 01.10.09 Pag. 17/34 Sessione ordinaria 2010 Seconda



Esame di Stato di Liceo Linguistico

COMPRESIÓN

1. ¿De dónde proceden los datos que se mencionan en el artículo? ¿Cómo se han obtenido? ¿Cuál es su grado de precisión?
2. ¿Quién es Francisco J. García Pascual? ¿Qué ideas suyas menciona expresamente el artículo?
3. ¿Qué problemas comporta para los adolescentes el uso de las redes sociales? ¿Qué porcentaje de jóvenes las utilizan? ¿Cuáles son sus principales objetivos al hacerlo?
4. ¿Cómo justifica el articulista la ignorancia de los padres sobre el uso que sus hijos hacen de las redes sociales? ¿En qué se basan los detractores de las mismas?
5. Explique con otras palabras la frase del texto: “padres que desconocen en su totalidad o han incorporado con más lentitud este tipo de herramientas”.

EXPRESIÓN

1. Resuma en una frase cada uno de los cuatro párrafos de los que consta el texto.
2. El uso del internet se ha vuelto imprescindible en todos los ámbitos de la vida cotidiana. Redacte un texto en el que:
 - enumere algunos de estos ámbitos, aportando ejemplos concretos
 - describa las ventajas e inconvenientes que comporta su uso
 - adopte una posición crítica, justificando o rechazando su uso personal del internet como herramienta comunicativa
 - concluya con una breve reflexión sobre el futuro de esta nueva herramienta tecnológica

Durata massima della prova: 6 ore.

È consentito soltanto l'uso dei dizionari monolingue e bilingue.

Non è consentito lasciare l'Istituto prima che siano trascorse 3 ore dalla dettatura del tema.



Esame di Stato di Liceo Linguistico

Tema di: LINGUA STRANIERA

TESTO LETTERARIO – LINGUA TEDESCA
(comprensione e produzione in lingua straniera)

Arthur Schnitzler: Die grüne Krawatte

Ein junger Herr namens Cleophas wohnte zurückgezogen in seinem Hause nah der Stadt. Eines Morgens wandelte ihn die Lust an, unter Menschen zu gehen. Da kleidete er sich wohlstandig an wie immer, tat eine neue grüne Krawatte um und begab sich in den Park. Die Leute grüßten ihn höflich, fanden, dass ihm die grüne Krawatte vorzüglich zu Gesicht stehe, und sprachen durch einige Tage mit viel Anerkennung von der grünen Krawatte des Herrn Cleophas. Einige versuchten, es ihm gleichzutun, und legten grüne Krawatten an wie er – freilich waren sie aus gemeinerem Stoff und ohne Anmut geknüpft.

Bald darauf machte Herr Cleophas wieder einen Spaziergang durch den Park, in einem neuen Gewand, aber mit der gleichen grünen Krawatte. Da schüttelten einige bedenklich den Kopf und sagten: „Schon wieder trägt er die grüne Krawatte...Er hat wohl keine andere...“ Die etwas nervöser waren, riefen aus: „Er wird uns noch zur Verzweiflung bringen mit seiner grünen Krawatte!“

Als Herr Cleophas das nächste Mal unter die Leute ging, trug er eine blaue Krawatte. Da riefen einige: „Was für eine Idee, plötzlich mit einer blauen Krawatte daher zu kommen?“ Die Nervöseren aber riefen laut: „Wir sind gewohnt, ihn mit einer grünen zu sehen! Wir brauchen es uns nicht gefallen zu lassen, dass er heute mit einer blauen erscheint!“ Aber manche waren sehr schlau und sagten: „Ah, uns wird er nicht einreden, dass diese Krawatte blau ist. Herr Cleophas trägt sie, und daher ist sie grün.“

Das nächste Mal erschien Herr Cleophas, wohlstandig gekleidet wie immer, und trug eine Krawatte vom schönsten Violett. Als man ihn von weitem kommen sah, riefen die Leute höhnisch aus: „Da kommt der Herr mit der grünen Krawatte!“

Besonders gab es eine Gesellschaft von Leuten, der ihre Mittel nichts anderes erlauben, als Zwirnsfäden um den Hals zu schlingen. Diese erklärten, dass Zwirnsfäden das Eleganteste und Vornehmste seien, und haßten überhaupt alle, die Krawatten trugen und besonders Herrn Cleophas, der immer wohlstandig gekleidet war und schönere und besser geknüpfte Krawatten trug als irgendeiner. Da schrie einmal der Lauteste unter diesen Menschen: „Die Herren mit der grünen Krawatte sind Wüstlinge!“ Herr Cleophas kümmerte sich nicht um ihn und ging seines Weges.

Als Herr Cleophas das nächste Mal im Park spazierenging, schrie der laute Herr mit dem Zwirnsfaden um den Hals: „Die Herren mit der grünen Krawatte sind Diebe!“ Und manche schrien mit. Cleophas zuckte die Achseln und dachte, dass es mit den Herren, die jetzt grüne Krawatten trugen, doch weit gekommen sein müsste. Als er das dritte Mal wieder kam, schrie die ganze Menge, allen voran der laute Herr mit dem Zwirnsfaden um den Hals: „Die Herren mit der grünen Krawatte sind Meuchelmörder!“ Da bemerkte Cleophas, dass viele Augen auf ihn gerichtet waren. Er erinnerte sich, daß er auch öfters grüne Krawatten getragen hatte, trat auf den Gesellen mit dem Zwirnsfaden zu und fragte: „Wen meinen Sie denn eigentlich? Am Ende mich auch?“ Da erwiderte jener: „Aber Herr Cleophas, wie können Sie glauben - ? Sie tragen doch keine grüne Krawatte!“ Und er schüttelte ihm die Hand und versicherte ihn seiner Hochachtung.

Cleophas grüßte und ging. Aber als er sich in gemessener Entfernung befand, klatschte der Mann mit dem Zwirnsfaden in die Hände und rief: „Seht ihr, wie er sich getroffen fühlt? Wer darf jetzt noch daran zweifeln, dass Cleophas ein Wüstling, Dieb und Meuchelmörder ist!“

(Aus: Arthur Schnitzler: Die grüne Krawatte. Die gesammelten Werke; Bd.1, 1961)



Esame di Stato di Liceo Linguistico

Hinweis

Berücksichtigen Sie bei Ihren Ausführungen die Tatsache, dass der Text aufgrund der Autorenrechte in einer abweichenden Rechtschreibung verfasst ist.

Textverständnis

- Wer ist der Protagonist der Erzählung? Wie wird er beschrieben? Nehmen Sie Bezug auf die konkreten Textstellen!
- An welchem Ort spielt sich das Geschehen ab? Wofür steht dieser Ort?
- Wie oft wechselt der Protagonist die Krawatte?
- Wie reagiert die Menge auf die verschiedenen Krawatten?
- Die Leute mit den Zwirnsfäden „hassten überhaupt alle, die Krawatten trugen, und besonders Herrn Cleophas ...“. Was ist der Grund für diesen Hass?
- Wie reagiert der Protagonist auf die Anschuldigungen des lauten Herrn mit dem Zwirnsfaden um den Hals?
- Der Text trägt den Titel „Die grüne Krawatte“. Finden Sie diesen Titel passend? Begründen Sie Ihre Meinung, indem Sie auf die Bedeutung verweisen, die die grüne Krawatte in der Geschichte hat!

Textkürzung

Fassen Sie die Handlung des Textes in 4-5 Sätzen zusammen!

Texterstellung

Der Text verrät uns nicht, wie es mit Herrn Cleophas weiter geht. Schreiben Sie eine Fortsetzung der Geschichte, indem Sie eine der folgenden Varianten auswählen:

- a) Einige Leute ergreifen Partei für Herrn Cleophas und helfen ihm.
- b) Es kommt zu gewaltsamen Ausschreitungen gegen Herrn Cleophas.

Begründen Sie im Anschluss ihre Wahl!

Durata massima della prova: 6 ore.

È consentito soltanto l'uso dei dizionari monolingue e bilingue.

Non è consentito lasciare l'Istituto prima che siano trascorse 3 ore dalla dettatura del tema.



Esame di Stato di Liceo Linguistico

Tema di: LINGUA STRANIERA

TESTO DI ATTUALITÀ – LINGUA TEDESCA
(comprensione e produzione in lingua straniera)

Bernd Graff: Wir Datenverschwender

Kurz vor Eröffnung der weltgrößten Computermesse, der Cebit in Hannover, beschäftigt sich die Bundeskanzlerin mit Grundfragen des Digitalen, seit Jahren schon. In ihrem samstäglichem Videoblog setzt Angela Merkel dann immer denselben Akzent: Die Bundesregierung erkennt die wirtschaftliche Bedeutung neuer Technologien und ihrer Vernetzung - und wird sie selbstverständlich fördern. In diesem Jahr kam erstmals und fast überraschend ein neuer Gedanke hinzu: Die Kanzlerin spricht nicht mehr nur von Innovationen und neuem Gerät, sondern sie warnt die Deutschen auch davor, im Netz allzu leichtfertig mit ihren persönlichen Daten umzugehen. So richtig dieser Appell ist, so rührend klingt er aus dem Mund der Regierungschefin. Denn Merkel weiß, dass sie im Netz eine Königin ohne Land ist.

Fakten und Bedingungen schaffen andere. Amerikanische Unternehmen, Google vor allem und Facebook schicken sich an, sogenannte Infrastrukturseiten im Internet zu werden. Sie nutzen ihren Erfolg dazu, immer weitere Web-Dienste an ihr Angebot anzufügsen und zu einem Gesamtangebot auszubauen.

Die ökonomische Idee dahinter: Die Internetnutzer sollen den Google-Kosmos und die Facebook-Sphäre niemals mehr verlassen müssen und so ihre Daten immer an zentraler Stelle speichern – auf den Servern großer Konzerne. Das betrifft persönliche Daten ebenso wie Suchanfragen, kurz: alle Informationen über sich und andere. Kein Wunder, dass Microsoft und Yahoo versuchen mitzuhalten. Denn massenhaft und über lange Zeiträume hinweg gesammelte Informationen über Menschen, im besten Fall Selbstbekundungen, sind ökonomisch ausbeutbar. Es sind die Goldminen des 21. Jahrhunderts.

Bisher kannte das analoge Denken nur zwei Methoden der Identifizierung und damit zwei Begriffe von Identität. Einmal die klassisch-pragmatische Identität der unveränderlichen Kennzeichen, die Identität der Personalausweise: Name, Geburtsdatum, Wohnort, Signatur und biometrische Daten wie Narben, Gebiss, Augenfarbe und Fingerabdrücke. Die Philosophen ergänzten diese um eine Identität der Einheit von Erfahrungen: Subjekt ist, was im Zentrum der eigenen historischen Erlebnisse steht und „Ich habe“ von seinen Erinnerungen sagt. Nun wächst mit der Digitalisierung der Datenbestände und ihrer unbefristeten Speicherung ein dritter Identitätsbegriff heran. Er beschreibt die Menschen quasi indirekt: als die Identität ihrer Handlungen und Verlautbarungen, ihrer bekundeten Interessen und Wünsche, kombiniert mit den geographischen Koordinaten ihrer Aufenthaltsorte.

Der Mensch wird hier begriffen als Datenschleuder seiner selbst, der umso klarer profiliert ist, je mehr Spuren und Selbstzeugnisse er im Netz hinterlässt. Und je mehr Telekommunikationsdaten und Internet-Verkehrsdaten von ihm mit den dazu gehörenden Ortsangaben verknüpft werden können und je langfristiger solche Daten erhoben und zusammengeführt werden können, umso besser lassen sie sich analysieren und Prognosen daraus ableiten. Es geht um Trends, Neigungen, Tendenzen, Wahrscheinlichkeiten.

Darum können die großen Datensammler auch fast ohne Zynismus behaupten, dass sie die unmittelbar personenbezogenen Daten (unsere alte Passport-Identität) selbstverständlich schützen wollen, während sie andererseits alle anderen menschlichen Verkehrsdaten abgreifen, bearbeiten und speichern, um passgenaue Konsumentenprofile daraus abzuleiten. Und darum werden die mit unfassbarem technischen Aufwand programmierten Webangebote von Google und Facebook auch kostenlos angeboten: Denn die geldwerte Arbeit verrichten nicht die Programmierer, sondern die Nutzer, die ihre Daten dort arglos einstellen. Wir selber sind es, die den Stoff liefern, auf den die Maschinen warten. Man muss das nicht unbedingt schlimm finden. Man sollte aber wissen, dass nahezu



Esame di Stato di Liceo Linguistico

alle Lebenszeichen in die Matrix von Konzernen einsortiert werden. Man identifiziert uns, weil wir leben. Das vermögen wir (und die guten alten Datenschützer) noch kaum zu begreifen.

(Aus: Süddeutsche Zeitung, Nr. 49, 1.03.2010; leicht gekürzt)

Textverständnis

- Wovor warnt Frau Merkel?
- Welches Ziel verfolgen Unternehmen wie Google und Facebook?
- Welche zwei Begriffe von Identität waren bisher bekannt?
- Welches ist der dritte Identitätsbegriff?
- Warum wird der Mensch als Datenschleuder bezeichnet?
- Warum sind die Webangebote von Google und Facebook unentgeltlich?

Textkürzung

Fassen Sie den Text in wenigen Sätzen zusammen!

Texterstellung

Auf sozialen Netzwerken wie Facebook, Twitter oder Wer-kennt-wen besteht das Risiko, sich in der Öffentlichkeit „gläsern“ zu machen. Vor einigen Jahren hatten viele Internetnutzer ein schlechtes Gewissen, den richtigen Namen im Netz zu veröffentlichen oder darüber hinaus ein Profilfoto auf eine Seite zu stellen. Heute gelten solche Dinge für viele als selbstverständlich und viele Jugendliche veröffentlichen ihre ganz persönlichen und intimen Daten und Wünsche im Netz. Erörtern Sie – auch auf dem Hintergrund der eigenen Erfahrungen - Vor- und Nachteile dieser Entwicklung!

Durata massima della prova: 6 ore.

È consentito soltanto l'uso dei dizionari monolingue e bilingue.

Non è consentito lasciare l'Istituto prima che siano trascorse 3 ore dalla dettatura del tema.

Esame di Stato di Liceo Linguistico

Tema di: LINGUA STRANIERA

TESTO LETTERARIO – LINGUA CINESE
(comprensione e produzione in lingua straniera)

请阅读本短文，然后回答问题

“六三”的回忆 （周作人 著）

说起“五四”来，大家都知道这是民国八年（一九一九年）北京学生的爱国运动，说起“六三”似乎要差一点，至少知道的人没有那么多了。但事实上，“六三”乃是“五四”的连续，而且因为“六三”的扩大运动，已由大学生而扩充至中小学及工商界，北洋反动政府这才收敛了凶焰。那年五月我适值不在北京，至十八日才回来，所以我只遇着了“六三”那一幕，一连三天我都在旁观看，有些事情至今还清楚记得。

六月三日那一天，北京的中小學生出发讲演，援助“五四”运动，到处和军警冲突，大批的被拘捕，押解到北河沿的北京大学第三院，把那地方充当临时监狱，拘禁了有三四天。那天下午我在第一院，在教员休息室里找着了刘半农、陈百年、王抚五等一共四个人，自称北大教授代表，走到第三院要求进去慰问被拘学生，这事当然不被许可，但因此得以在俄延往来的校门口俄延了好一会，看见许多批学生被押送前来。他们大都是初中或高小的学生，年纪幼小，更显出那英武悲壮的气概。有些老百姓携老扶幼，隔着北河沿远望着，他们看见一个两个的小学生被背枪的军警押了走来，都非常感动。这是自动的自然的一种表示，使得人们听了兴奋，虽然距今已有三十多年，那时小学生与老百姓的相对的情景我至今不能忘记。

第二天是六月四日，这情形还继续着，而且增加紧张。上午往第二院参加临时如集的教职员会，大家也提不出什么办法，只看见什么危险即在眼前了。会散后走过第一院，则见在大门外平台上已经驻有武装军警，共有五个帐篷。五日上午往校，坐在门外有帐篷的第一院的教员休息室里，下午三时半出校回会馆去，我徒步走着想看看沿路情形。走到前门内宗人府夹道（即是现今的公安街），在警察厅前面有学生讲演团一队被军警包围住，困守在那里，南行的人都被阻止了，越聚越多，大家喷有烦言，大抵都是不利于官方的。警官忽然吹哨，叫包围的马队向着群众冲来，直追至天安门前。这群众中间有我在内，所以是知道得很清楚的。这个珍贵的经验给了我很好的作文资料，当日由天安门甬路绕道出前门，回到寓所之后，便写了一篇短文，题曰《前门遇马队记》，次日往校把稿子交给了李守常君，发表在六月八日的《每周评论》第二十五期上边。这篇文章半游戏地叙述得很是详细，所以值得抄来登在这里：

“中华民国八年六月五日下午三时后，我从北池子往南走，想去前门买点什物。走到宗人府夹道，看见行人非常的多，我就觉得有些古怪。到了警察厅前面，两旁的步道都挤满了，马路中间站立着许多军警。再往前看，见有几队穿长衫的少年，每队里有一张国旗。站在街心，周围也都是军警。我还想上前，就被几个兵拦住，人家提起兵来，便觉得很害怕。但我想兵和我同是一样的中国人，有什么可怕呢？那几位兵士果然很和气，说请你不要再上前去。[...]”



Esame di Stato di Liceo Linguistico

生词

拘捕 = arrestare
押解 = scortare
断绝往来 = bloccare il passaggio
俄延 = attardarsi
携老扶幼 = con vecchi e bambini
临时如集 = insieme in via provvisoria
即在眼前 = avvicinarsi, profilarsi
帐篷 = tenda
情形 = 情况
即是 = 就是

困守 = subire un assedio
啧有烦言 = avanzare lagnanze e protestare
官方 = il governo
绕道 = aggirare
题曰 = avere per titolo
半游戏地 = metà per gioco
什物 = 什么东西
提起来 = menzionare

问题

- 一. 本文讲的事情发生在哪个城市?
- 二. 依你看, 作家回到寓所以后写的短文是哪一年发表的?
- 三. 短文讲的事情发生在什么时候? 作家干什么工作? 他在什么单位工作?
- 四. 请你介绍一下本文的大概内容。(150-200 字)
- 五. 最有名的中国现代文学作家鲁迅, 是本文作者周作人的哥哥, 叫周树人。“鲁迅”是他的笔名。请你介绍笔名这个词有什么意思。(80-120 字)

La sottolineatura di un termine indica che si tratta di un nome proprio di persona o di luogo. Gli studenti possono avvalersi del dizionario.

Durata massima della prova: 6 ore.

È consentito soltanto l'uso dei dizionari monolingue e bilingue.

Non è consentito lasciare l'Istituto prima che siano trascorse 3 ore dalla dettatura del tema.



Esame di Stato di Liceo Linguistico

Tema di: LINGUA STRANIERA

TESTO DI ATTUALITÀ – LINGUA CINESE
(comprensione e produzione in lingua straniera)

请阅读本短文，然后回答问题

手机群发拜年短信不受限制

北京青年报

“虎年春节还能发短信吗？”“每年我都为了发短信不看春晚了，今年会不会受到限制？”昨天，在新浪博客输入“群发”两个字，会发现短信群发已经成为热门话题，很多网友担心自己群发拜年短信受到限制。昨天，北京移动和北京联通人士向记者透露，广大客户之间发送新春祝福短信不受影响，用户尽可以尽情使用手机短信功能。而中国电信表示，将在今天作出正式答复。

2010 年虎年春节，是工信部颁布“短信限发令”后的第一个春节。所谓“短信限发令”，是指用户在短时间内不得发送大量短信，否则将被当作发送垃圾短信处理，关停手机短信功能。之前，有媒体报道称，几大运营商均执行工信部发布的规定：同一条短信，非节假日每小时不得超出 200 条，节假日不得超出 500 条。另外，每天不得超出 1000 条，节假日每天不得超出 2000 条。即便是春节，该规定也不会变动。但是昨天北京移动和北京联通人士打消了消费者的顾虑，即消费者之间发送的拜年短信不受任何影响。因此，用户不必担心自己发送的短信被当作垃圾短信。昨天中国电信人士称，将于今天作出正式答复。

记者从工信部了解到，2009 年全年我国各类短信发送量达到 7840.4 亿条，同比增长 8.4%，日均达到了 21 亿条，其中 86% 为中国移动用户发送。虽然短信业务量有了明显增长，但去年垃圾短信、色情短信等问题也引发了人们的广泛关注。工信部副部长奚国华表示，今年前 9 个月，工信部将开展第二阶段的手机治理工作，从根本上治理包括垃圾短信、涉黄短信在内的手机网络不良信息。因此，执行“限发令”是运营商的职责。此前有报道称，在上海，对今年的拜年短信并没有特殊照顾，客服人员建议用户短时间内集中群发的条数不要太多，而且发完几条稍微停一下再发。(范海涛)[...]

生词

群发 = spedire in serie - circolare

短信 = SMS

春晚 = 春节晚会

新浪博客 = il blog di Sina.com, simile a Twitter

热门话题 = hot topic

移动 = mobile

联通 = comunicazione, connessione

尽情 = a propria volontà

电信 = telecomunicazioni

工信部 = Ministero delle telecomunicazioni

处理 = trattare

称 = asserire

运营商 = provider

即便 = nonostante

即 = 就是

业务 = di lavoro, d'affari

涉 = includere

客服人员 = servizio clienti

Si invitano gli studenti a prestare attenzione ai nomi di società, non evidenziati.



Esame di Stato di Liceo Linguistico

问题

- 一. 春节晚上中国人特别喜欢看什么？
- 二. 去年全年中国短信发送量达到多少条？（请用意大利语回答）
- 三. 短文提到几个大运营商？请你把它们的名字写下来。
- 四. “短信限发令”是指什么？
- 五. 请你介绍你自己对手机和短信有什么态度（用法，问题等等）。(250 字以上)

Gli studenti possono avvalersi del dizionario.

Durata massima della prova: 6 ore.

È consentito soltanto l'uso dei dizionari monolingue e bilingue.

Non è consentito lasciare l'Istituto prima che siano trascorse 3 ore dalla dettatura del tema.

Esame di Stato di Liceo Linguistico

Tema di: Lingua straniera

TESTO LETTERARIO – LINGUA EBRAICA
(comprensione e produzione in lingua straniera)

חרוזי החיים והמוות (2007) עמוס עוז

ואלה הן השאלות העיקריות: למה אתה כותב. למה אתה כותב, דווקא בצורה כזאת. האם אתה מעוניין להשפיע על הקוראים שלך, ואם כן – באיזה כיוון אתה מנסה להשפיע עליהם. איזה תפקיד ממלאים סיפוריך. האם אתה מוחק ומתקן כל הזמן או כותב ישר מההשראה שלך. איך זה להיות סופר מפורסם, ומה זה עושה למשפחה שלך. למה אתה מתאר כמעט רק את הצדדים השליליים. מה דעתך על סופרים אחרים, מי השפיע עליך ואת מי אתה לא סובל. ודרך אגב, איך אתה מגדיר את עצמך? מה תשובתך לכל אלה שמתקיפים אותך, איך אתה מרגיש עם זה? ומה ההתקפות עושות לך? האם אתה כותב בעט או במקלדת? ובערך כמה אתה מרוויח מכל ספר? האם אתה שואב את החומר לסיפורים שלך מהדמיון או ישר מהחיים? מה גרושתך חושבת על דמויות הנשים בספרים שלך? ולמה בעצם עזבת גם את אשתך הראשונה וגם את השנייה? האם יש לך שעות קבועות לכתיבה או שאתה כותב רק כשהמוזה פוקדת אותך? האם אתה סופר מגויס, ואם כן – לטובת מי? האם הסיפורים שלך אוטוביוגרפיים או בדויים? והעיקר, בתור אמן, איך זה שהחיים האישיים שלך הם דווקא לא מי יודע מה סוערים? אפשר להגיד, חיים אישיים די מרובעים אפילו? או שיש עוד כל מיני דברים שאנחנו בכלל לא יודעים עליך? ואיך זה שסופר, אמן, עובד כל החיים בתור רואה-חשבון? מה, זאת רק פרנסה אצלך? ותגיד, להיות רואה-חשבון זה לא הורג לך לגמרי את המוזה שלך? או שיש לך גם חיים אחרים, לא לפרסום? אולי אתה תסכים לתת לנו הערב לפחות כמה רמזים בכיוון? ואולי תגיד לנו בבקשה, בקצרה ובמילים שלך, מה בדיוק רצית לומר בספרך האחרון?

★

יש תשובות מתחכמות ויש תשובות מתחמקות. תשובות פשוטות וישירות אין.

על כן יתיישב המחבר בבית-קפה קטן במרחק שלושה-ארבעה רחובות מבניין המרכז הקהילתי על שם שוניה שור, שבו יתקיים הערב הספרותי. חלל בית-הקפה נראה לו נמוך וכהה, מחניק, ולכן – די מתאים לו כעת. כאן ישב וינסה להתרכז במחשבה על השאלות האלה (כל חייו הוא מגיע לכל מקום חצי שעה או ארבעים דקות לפני הזמן, ותמיד עליו למצוא לו מה לעשות עד שיכוא זמנו).

חרוזי החיים והמוות (2007) עמוס עוז

אל שולחן סמוך יושבים להם שני אדונים שאינם ממהרים, כבני חמישים שניהם. האדון העיקרי הוא עבה, תקיף וקירח לגמרי, דומה לעושה-דברים של נבלים בסרטי הקולנוע. האדון הקטן נראה משומש ואף מרופט, מנהגו רעשני, ארשת פניו נוטה להעניק הערצה או רחמנות לכל מי שזקוק לאחת מהן, ובלי חשבון. המחבר מרליק סיגריה ומניח שזהו מתווך זעיר או אולי סוכן-מפיץ של מייבשי שיער. לאדון הראשי קורא המחבר בלבו בשם מר ליאון, ואילו האיש המתרפס יוכל להיות שלמה חוגי. השניים משוחחים כנראה על ההצלחה באופן כללי.

עוזר הנבלים אומר:

והוץ מזה, עד שבסוף אתה כבר מגיע לאיזה דבר בחיים בין כה החיים נגמרו.

האדון המשני אומר:

צורק מאה אחוז, חלילה ממני שאני אחלוק עליך, אבל מה? בוא גם אתה תסכים אתי שרק לחיות בשביל אכול ושתה זה עוד לא יכול להיחשב מותר האדם. הבן אדם זקוק בכל אופן שיהיה לו איזה דרגת רוחניות, כמו שקוראים לזה אצלנו ביהדות? שיהיה קצת נשמה יתרה?

אתה, מציין האדון העיקרי בקרירות ואף במיאוס קל, תמיד אתה תוקע דיבורים באוויר. מה באוויר. בעננים. אתה תסביר את עצמך הרבה יותר טוב אם במקום זה תביא פה למשל איזה דוגמה מהחיים.

טוב, אפשר, למה לא, קח למשל את חזאם מחברת ישראלטקס, עובדיה חזאם, אתה זוכר אותו, זה שלפני שנתיים לקח חצי מיליון כלוטו, ואחרי זה התגרש, התפרפר, החליף דירה, השקיע, חילק לכל מי שבא הלוואות בלי ערבויות, נכנס אצלנו במפלגה וחתר להיבחר ראש הסניף, חי כמו מלך. מה מלך. כמו לורד. בסוף חטף סרטן בכבד והתאשפז באיכילוב במצב קריטי.

מר ליאון מעווה פניו ואומר כמשתעמם:

בטח. עובדיה חזאם. אני הייתי בחתונה של הבן שלו. במקרה אני אישית דווקא יצא לי להכיר די טוב את המקרה של עובדיה חזאם, היה מפזר כספים זה בלי הכרה, גם לצדקה וגם לבילויים, היה מסתובב בעיר כל היום בביזאיק כחולה עם בלוזיניות מרוסיה, וכל הזמן היה מחפש תמיד משקיעים כל מיני, יזמים, ערבויות, מקורות מימון, שותפים. מסכן. אבל מה? בנושא שלנו, יותר טוב תעזוב אותו בצד: הוא בכלל לא דוגמה בשבילך. סרטן, חביבי, זה לא בא מהרגלים רעים. סרטן, היום המדענים כבר קבעו שזה בא או מלכלוך או מעצבים.



חרוזי החיים והמוות (2007) עמוס עוז

א שאלות לטקסט:

- (1) במה עובד המחבר כדי להתפרנס ?
- (2) אך החיים האישיים שלו ?
- (3) מדוע הבית-הקפה מתאים לו כעת ?
- (4) למה המחבר מחכה בבית-הקפה ?
- (5) מדוע הוא תמיד מגיע לכל מקום לפני הזמן ?
- (6) מי הם "מר ליאון" ו"שלמה חוגי" ?
- (7) מה נושא של שיחתם ?
- (8) למה זקוק הבן-אדם ?
- (9) מה הוא המקרה של חזאם ?
- (10) מה הגורם לסרטן לפי המדעים ?



Esame di Stato di Liceo Linguistico

חרוזי החיים והמוות (2007) עמוס עוז

ב. ענו לשאלות :

מי השואל את הסופר את כל השאלות האלה ולמה ?

למה "שלמה חוגי" לוקח כדוגמה את חזאם? הוא דוגמה למה ?

Durata massima della prova: 6 ore.

È consentito soltanto l'uso dei dizionari monolingue e bilingue.

Non è consentito lasciare l'Istituto prima che siano trascorse 3 ore dalla dettatura del tema.

Esame di Stato di Liceo Linguistico

Tema di: Lingua straniera

TESTO DI ATTUALITÀ – LINGUA EBRAICA
(comprensione e produzione in lingua straniera)

כדור-הארץ בחלל

1. האם "כדור-הארץ" באמת עגול? מניין לכם שהוא עגול? – המורה אמר, הגלובוס שבבית-הספר מדגים זאת, התמונות שנשלחו לכדור-הארץ מן החלליות מראות זאת בעליל... איזה מדען המכבד את עצמו ייאזר לבסס את מסקנותיו על-סמך טיעונים מעין אלה?

והיכן בית-המשפט, שיפסוק דין על-פי עדות שמיעה כזאת? אנחנו, פשוט, מקבלים כעובדה טענה זו ועוד רבות כמותה, בלי לבדוק: בסופו של דבר, לרובנו אין בכך שאלת חיים ומוות, אם הארץ עגולה או שטוחה, לפחות כל עוד לא נפל בחלקנו להתגורר קרוב מדי לקצה...

2. ברוח זו כותב פיסיקאי אמריקני באחד מכתבי-העת, כשנוכח להפתעתו שלא רק הוא, אלא אפילו כמה מידידיו, שכל עיסוקם אינו אלא ביצוע חישובים ומדידות לשם מיפוי נקודות על פני כדור-הארץ, אינם יודעים אל-נכון, אם אכן לארץ צורת כדור.

3. נראה, שהראשון שהביא הוכחות לכך, שלארץ צורת כדור היה אריסטו. ההוכחה הראשונה התבססה על צורת הצל, שמטילה הארץ על הירח בעת ליקוי לבנה. הוא שם לב, שלצל צורה של קשת, של קטע ממעגל. עיון קל יבהיר אף לכם, שרק צורה כדורית תטיל תמיד, מכל זווית שהיא, צל בצורת עיגול או קטע של מעגל. חשבו, למשל, מהי צורת הצל, שהייתה מטילה הארץ על הירח, אילו הייתה לה צורת צלחת שטוחה (אגב, שימו לב, שהצורה הסהרונית של הירח בתחילת החודש ובסופו, מסגירה את צורתו הכדורית!) הוכחה זו של אריסטו כה פשוטה וישירה, שכל אחד מאיתנו יכול להשתכנע ממנה ללא קושי, ובלי להזדקק לצידוד מתוחכם: די להסתכל בשמיים בהזדמנויות המתאימות.

4. ההוכחה השנייה של אריסטו מבוססת על התצפית, שהשמש שוקעת מוקדם יותר ליושבי המזרח מאשר לתושבי המערב. אילו הארץ הייתה שטוחה (בכיוון מזרח – מערב), הייתה השמש שוקעת בו-זמנית בכל מקום ומקום. לנוסעים צפונה מתגלים מעבר לאופק כוכבים, שלא הכירום בעת ששהו בדרום, ומכאן שגם בכיוון צפון-דרום עגולים פני הארץ. אמנם כדי להשתכנע בנכונותה של הוכחה זו עליכם לצאת למסעות או להסתמך על חברים, שטיילו ברחבי העולם. עם זאת לבטח תסכימו, שגם זאת הוכחה נאה לכך, שאנו חיים על פני כדור – וזאת, בלי להתווכח, אם השמש מקיפה אותנו, או שאנחנו מקיפים אותה.

5. ההוכחה השלישית של אריסטו – אם הארץ נוצרה בעבר מחלקים, שהתאחדו לגוש אחד מרכזי, הרי לגוש כזה יש בדרך-כלל צורת כדור. מה

גם שהכדור הוא הצורה "המושלמת" ביותר שיש לגופים בטבע, ומכאן ברור שלארץ צורת כדור. כנראה, "נימוק" אחרון זה הכריע את הכף.

6. ואכן, אין ספק, שבימי-הביניים האמינו המלומדים, שהארץ עגולה, אולם ספק רב אם ידעו זאת. ואכן, קולומבוס ומגלאן החליטו לצאת למסעותיהם כדי להיווכח, שאמנם כך הם פני הדברים.

7. ולבסוף, מעיד המחבר על עצמו, שכדי להציל את כבודו כמדען, החליט לבחון את הטענה בעצמו. הוא יצא בלוויית אשתו ל"זירת הפשע", לאיי יוון, והפליג בספינה מהאי הידרה לאי קאה, מרחק של כ-100 ק"מ. אם הארץ היא כדור, שרדיוסו כ-6,500 ק"מ, ייעלם הרכס של הידרה – שגובהו כ-800 מטרים – מעבר לאופק עוד בטרם תעגון הספינה בקאה. הניסוי נערך כמה וכמה פעמים, אלא שבכל הפלגה חזר וכיסה האובך את פני השמיים, וההר נעלם בין אדי המים שעה ארוכה, לפני שאפשר היה לבחון אם שקע גם מעבר לאופק. על כל פנים, השניים לפחות בילו חופשה מהנה באיי יוון.

8. סיפור זה הוא רק אחד מני רבים שאפשר לספר. אנו מקבלים טיעונים רבים כמוכחים, בלי לבדוק אותם או לבחון על מה הם מבוססים, אף-על-פי שרבים מהם ניתנים להוכחה באמצעים פשוטים ביותר. האם האוויר שאנו נושמים שונה בהרכבו מזה שאנו פולטים? האם באמת יש בדמנו כדוריות דם אדומות ותאים לבנים?

9. כל אחד ודאי התנסה בחוויה, כשעלה בידו להבין הוכחה מתמטית או גיאומטרית למשפט נחמד. גם אם ההוכחה ניתנה כבר בדרך זו ממש על-ידי היוונים הקדמונים. כך גם הסיפוק וההפתעה – מקבלת תוצאות מניסוי שתכננת בעצמך. מי מכס שניסה, למשל, לתכנן במעבדה זיווג בין זבובי תסיסה בעלי עיניים לבנות לזבובים בעלי עיניים אדומות, ונוכח שאכן התוצאות הן בדיוק, כפי שיכול לחזות מראש בהסתמך על חוקי מנדל, יבין מה רב ההבדל בין לימוד הדברים מהספר או מפי המורה, לבין ההתנסות העצמית. שום שינון ושום תמונות מרהיבות בספרים לא ישוו לחוויה שעברתי, כאשר חבר הראה לי בטלסקופ פשוט את הלועות ואת הימות שעל-פני הירח, את צורתו הסהרונית של נוגה ואת הירחים של צדק.

מתוך "לדעת" תשמ"ג

כדור-הארץ בחלל – עבודה

1. מהו סוג הטקסט?
 - א. רשמי מסע
 - ב. מחקר היסטורי
 - ג. תיאור חוויה
 - ד. סוגיה מדעית
2. באיזה תחום חיים דן הטקסט?
 - א. אסטרונומיה
 - ב. פיסיקה
 - ג. חשיבה מדעית
 - ד. היסטוריה
3. מהו העיקרון, שלפיו מאורגן רובו של הטקסט?
 - א. סיבה ותוצאה
 - ב. רצף של זמן
 - ג. ניגוד והשוואה
 - ד. השערות ואימותן
4. מהי כוונת המשפט:

"לרובנו אין בכך שאלת חיים ומוות..."? (בפסקה הראשונה)

 - א. רוב האנשים פוחדים לעסוק בנושא.
 - ב. רוב האנשים מסתייגים מעיסוק בנושא.
 - ג. רוב האנשים מייחסים לכך חשיבות רבה.
 - ד. רוב האנשים מתייחסים בשוויון-נפש כלפי הנושא.
5. א. מהו פירוש הביטוי "זירת הפשע" המופיע בפסקה 7?

 ב. מהו תפקיד המרכאות בביטוי זה?

6. ציין נכון/לא נכון על-פי הטקסט –
 - א. אין טעם לבדוק אמיתות, שכבר הוכחו ע"י היוונים הקדמונים.
 - ב. המלומדים בימי-הביניים נהגו לבדוק בעצמם כל טענה מדעית.

- ג. איש טרם הוכיח, כי כדור-הארץ אכן עגול.
- ד. לימוד בדרך ההתנסות העצמית גורם לסיפוק רב יותר מכל דרך לימוד אחרת.
- ה. איננו נוטים לבחון בעצמנו טיעונים מקובלים, משום שאין לנו האמצעים הדרושים לכך.
7. לשם מה יצאו הפיסיקאי האמריקני ואשתו לאיי יוון?
- א. כדי לערוך ניסוי מדעי.
- ב. כדי לבלות חופשה באיים.
- ג. כדי לערוך סיור במקומות שאותם חקר.
- ד. כדי להשתתף בניסוי, שנערך ע"י מדען מקומי.
8. מהו הנושא המרכזי בטקסט?
- א. הקשר בין הנחה לעובדה.
- ב. חשיבותה של ההתנסות העצמית.
- ג. העלאת ספקות ביחס לצורתו של כדור-הארץ.
- ד. תרומתו של קולומבוס להוכחת צורתו של כדור-הארץ.
9. הפסקה הראשונה בטקסט –
- א. משערת השערה.
- ב. מגדירה את הנושא המרכזי.
- ג. מביעה הסתייגות מן הנושא.
- ד. מעוררת את הקורא למחשבה בנושא.
10. המשפט האחרון בפסקה הראשונה נכתב בנימה –
- א. מתנצלת
- ב. ביקורתית
- ג. סלחנית
- ד. הומוריסטית
11. הפסקה האחרונה בטקסט נועדה –
- א. לתאר חוויה אישית של הכותב.
- ב. להדריך את הקורא בעריכת ניסויים.
- ג. לשתף את הקורא בניסיונו האישי של הכותב.
- ד. לשכנע את הקורא בצדקת טענותיו של הכותב.



Esame di Stato di Liceo Linguistico

12. מהי מטרת הטקסט?

- א. לערער על מוסכמות מוכחות.
- ב. להוכיח נכונותה של מוסכמה.
- ג. לעודד בדיקה עצמית של מוסכמות.
- ד. לעדכן את הקורא בחידושים ובהמצאות.

13. מצא והעתק מתוך המאמר שני משפטים, המעידים על כך, שהמחבר ניחן בחוש הומור.

הבעה

14. סכם בקצרה, כיצד מוכיח אריסטו, כי לארץ צורת כדור.

Durata massima della prova: 6 ore.

È consentito soltanto l'uso dei dizionari monolingue e bilingue.

Non è consentito lasciare l'Istituto prima che siano trascorse 3 ore dalla dettatura del tema.